

*Mehr Freude -
Plus de joie*

Bulletin 4/2014

56. Jahrgang



EMMAUS

Schweizerische EMMAUS-Vereinigung / Fédération EMMAÛS-Suisse

3000 Bern 25 Postfach 406



Brockenhaus und Alterswohnheim von EMMAUS Zürich in Dübendorf.

EMMAUS-Institutionen in der Schweiz

Institutions d'EMMAÜS en Suisse

Schweizerische EMMAUS-Vereinigung / Fédération EMMAÜS-Suisse

Postfach 406, 3000 Bern 25,

fes.emmaus@bluewin.ch

UBS, 8098 Zürich, BC 00235

IBAN: CH89 0023 5235 4657 0501 X

Tel. 031 348 12 02

www.emmaus-schweiz.ch

Postfinance 30-10720-7

Für Brockenhausaufträge und Adressänderungen wenden Sie sich bitte ausschliesslich an die betreffende Gruppe.

EMMAUS-Institutionen mit Brockenhäusern:

Institutions d'EMMAÜS avec centre de ramassage:

EMMAUS Zürich und Altersheim

☎ Ringwiesenstr. 17, 8600 Dübendorf ZH

044 801 90 60, emmaus@sunrise.ch

www.emmaus-zuerich.ch

☎ Hegibachstr. 42, 8032 Zürich

044 381 82 30

Communauté EMMAÜS Etagnières

La Combaz B.P. 3, 1037 Etagnières VD

021 731 27 28

www.emmauslausanne.ch

Communauté EMMAÜS Fribourg

rte de la Pisciculture 6 E, B.P. 30

1700 Fribourg, 026 424 55 67

Communauté EMMAÜS Valais

rte des Fournaises, 1950 Sion VS

027 203 33 20 (Fax 027 203 61 98)

protonvg@bluewin.ch

Communauté EMMAÜS

La Chaux-de-Fonds

La Joux-Perret 8

2301 La Chaux-de-Fonds, 032 968 42 02

Freunde von EMMAUS Bern

☎ *Brocante:*

Bahnstr. 44, 3008 Bern, 031 382 66 68

Di. – Fr. 14.00 – 18.00 Uhr

Sa. 10.00 – 14.00 Uhr

amis.emmaus.be@bluewin.ch

☎ *Kleiderladen:*

Rathausgasse 82, 3011 Bern,

Montag 13.30 – 18.00 Uhr

EMMAÜS Jura

chemin Crêts des Pierres 11

2926 Boncourt, 032 475 54 55

Comunità di rigattieri EMMAUS

via cantonale, C.P. 255, 6802 Rivera TI

091 946 27 26 (Fax 091 946 30 26)

info@emmausrivera.ch

Communauté des Chiffonniers

d'EMMAÜS Genève

rte de Drize 5, 1227 Carouge

022 342 39 59

www.emmaus-ge.ch

EMMAUS-Institutionen ohne Brockenhäuser:

Institutions d'EMMAÜS sans centre de ramassage:

FAIRMED

(ehem. Leprahilfe EMMAUS Schweiz /

Aide aux Lépreux EMMAÜS Suisse)

Aarberggasse 29, 3011 Bern

031 311 77 97

Kinderhilfe EMMAUS

Aarberggasse 6, 3011 Bern

031 311 19 39 (9.00 – 12.00 Uhr)

www.kinderhilfe-emmaus.ch

info@kinderhilfe-emmaus.ch

Le carreau cassé

Quand l'Abbé Pierre inaugurerait une nouvelle communauté d'EMMAÛS, il ne manquait jamais de rappeler son message essentiel sur le devoir d'accueil:

«C'est beau votre communauté; mais pour que ce soit parfait, il faudrait casser un carreau, ceci pour que la plainte de celui qui est dehors, qui a froid, qui a faim puisse entrer dans votre communauté afin que vous l'entendiez. Afin que, pris dans votre confort, vous n'oubliez pas celui qui souffre et qui tout à l'heure va frapper à votre porte. Celui-là, il est déjà sur le chemin, il va venir et vous devez l'accueillir.»

Das eingeschlagene Fenster

Wenn Abbé Pierre eine neue EMMAUS-Gemeinschaft eröffnete, unterliess er es nie, an seine Botschaft zur Aufnahmepflicht zu erinnern:

«Sie ist schön, Eure Gemeinschaft; aber um perfekt zu sein, müsste man ein Stück des Fensters einschlagen, damit Ihr die Klage desjenigen, der draussen friert und Hunger hat, hört und er in Eure Gemeinschaft aufgenommen werden kann. Also vergesst in Eurem Wohlbefinden nicht denjenigen, der Not leidet und demnächst an Eure Türe klopfen wird. Dieser ist nämlich bereits unterwegs zu Euch; er wird kommen und Ihr müsst in aufnehmen.»



Ces paroles de l'Abbé Pierre nous interpellent personnellement. En ces jours de Noël, le plus beau cadeau que nous pouvons espérer, c'est d'avoir un cœur ouvert, un «carreau» cassé dans notre égoïsme afin que la Lumière nous envahisse et nous ouvre les yeux sur la souffrance que vivent tant d'hommes dans nos cités. Écoutons au fond de notre être la voix qui nous dit: Et toi, ne pourrais-tu pas aider les autres, tous ceux que tu côtoies au travail, dans la rue, dans les hôpitaux, ceux qui souffrent sans espérance? Payons de notre personne en donnant de soi, selon notre mesure, mais de tout notre être en ouvrant notre cœur pour partager l'amitié et apporter du réconfort. Ensemble, chers amis, chers lecteurs et généreux donateurs, donnons-nous la main et vivons ce message d'espérance et d'amour!

Nous vous disons merci pour votre sympathie et votre générosité. Nous vous souhaitons de belles fêtes dans la joie et l'amitié et une très bonne année 2015; comme l'Abbé Pierre nous l'a dit: «*Ensemble continuons...*».

Diese Worte von Abbé Pierre fordern uns persönlich auf. Das grösste Geschenk, das wir in diesen Weihnachtstagen erhoffen können, ist es, ein offenes Herz, ein «eingeschlagenes Fenster» in unserem Egoismus zu haben, damit Licht eindringt und uns den Blick für das Leid von so vielen Menschen in unseren Städten öffnet. Hören wir auf die Stimme, die in unserem Innersten sagt: Und Du, könntest Du nicht anderen Menschen helfen; jenen, denen Du bei der Arbeit oder auf der Strasse oder in Krankenhäusern begegnest; jenen, die Not leiden und verzweifelt sind? Schenken wir gemäss unseren Möglichkeiten, aber dafür von ganzem Herzen. Zusammen, liebe Freunde und Wohltäter, stehen wir zusammen und leben die Botschaft der Hoffnung und der Nächstenliebe! Wir danken Ihnen für Ihre Sympathie und Grosszügigkeit. Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest in Liebe und Freundschaft und ein gutes Jahr 2015; so wie uns Abbé Pierre ermuntert hat: «*Machen wir gemeinsam weiter...*».



Abbé Pierre (1912–2007)

Deux belles réussites

ECOMWEL, EMMAUS Community Welfare Fund situé à Chennai/Inde, travaille en collaboration étroite avec des organisations locales pour aider les pauvres, particulièrement les habitants des slums, à se développer au niveau médical, social et professionnel. ECOMWEL a été créé en 1981 et est soutenu par la Fédération EMMAÜS Suisse et des groupes, avant tout, EMMAÜS Zurich.

Chaque année, nous donnons des informations sur le travail fait par ECOMWEL, des organisations partenaires et des personnes aidées. Dans ce bulletin «Plus de Joie» nous vous exposons deux réalisations positives.

Lakshmi est une mère de 37 ans avec trois enfants. Elle a toujours travaillé durement pour prendre soin de sa famille et donner à ses enfants la possibilité de fréquenter les écoles. Elle et son mari travaillaient pour un salaire journalier de 18 roupies (env. CHF 1,20). De surcroît, Lakshmi travaillait seulement 10 à 15 jours par mois. Des femmes du village étaient dans la même situation. Elles se sont regroupées et fondèrent un groupe ayant pour but de sortir de la pauvreté et de la misère. Proche du village, une organisation soutenue par ECOMWEL a eu connaissance du problème de ces dernières. Elle leur a proposé de les sou-





Lakshmi à son travail au moulin.

tenir, pas seulement financièrement, mais également pour répondre à leurs besoins, p.ex. en donnant une formation: comment gérer l'argent du produit de leur travail.

L'idée de Lakshmi et des autres femmes était d'ouvrir un atelier pour moulinier le grain et le riz, car dans le village il n'y avait pas de farine. Avec l'aide d'ECOMWEL, l'organisation a installé deux meules et les femmes ont été initiées pour le fonctionnement. Avec enthousiasme elles se sont mises au travail et ont atteint des résultats surprenants.

Grâce à ce travail, la vie de Lakshmi s'est beaucoup améliorée. Ses enfants peuvent aller à l'école. Même l'aîné est entré au gymnase.

Tout le groupe des femmes du village a profité de cette expérience positive. Elles sont pleines de bonnes idées et peuvent regarder l'avenir avec optimisme.

Ratha a 30 ans et vient d'une famille pauvre. Elle est handicapée de naissance. Elle ne peut pas marcher et se déplace à même le sol. Durant toutes ces années, vu son handicap, elle était discriminée, devait renoncer à beaucoup de choses et parfois supporter les moqueries de la part des autres. Difficile était également le comportement de sa famille. Elle était un poids pour cette dernière. Malgré cela, elle restait confiante. Son désir était d'aller à l'école. A cause de son handicap,

Grâce à sa petite manufacture de bougies Ratha, qui est handicapée, peut mener une vie plus indépendante.

elle ne put la fréquenter que jusqu'à la 5^e année. Pour autant, elle n'a pas perdu l'espoir. Elle essaya avec la vente de snacks de gagner un peu d'argent. Plus tard, dans les villages environnants, elle vendait, sur sa chaise roulante à trois roues, des bracelets pour les bras et les pieds. Elle a eu peu de succès.

Dans cette phase négative, elle a pris contact avec l'organisation «Snegithan» qui s'occupe de personnes handicapées. Ceci lui a permis de retrouver une lueur d'espoir. Aussi, elle a été motivée pour créer une fondation pour handicapés. Elle proposa à beaucoup de personnes concernées de se regrouper et les aida p. ex. à obtenir un permis de famille, une carte d'identité et une pension mensuelle. Pour ne pas rester dépendante financièrement des autres, Ratha planifia, entre autres, de mettre sur pied un atelier de coulage de bougies. ECOMWEL et «Snegithan» l'ont soutenue pour cela. Des personnes handicapées travaillent



désormais à la fabrication des bougies et elle s'occupe de la vente.

Grâce à son extraordinaire volonté, la vie de Ratha a changé positivement. «Ma mère qui, autrefois, m'insultait et me délaissait, prend, aujourd'hui, une décision qu'après m'avoir consultée» dit Ratha très confiante. Jusqu'à présent elle a pu aider et motiver plus de 100 personnes handicapées, leur faire connaître leurs droits et devenir autonomes.

Un de ses rêves est de construire un home pour des personnes avec un handicap corporel et mental.

Wo wir uns wohlfühlen, da ist unsere Heimat

Heimat kann so vieles sein: Das Lächeln eines Säuglings, das Vertrauen eines Freundes, das Glück einer Liebe. Haus, Dorfgemeinschaft, Stadt, Landschaften und Berge können uns Heimat sein. Die Mundart, die wir sprechen. Die Arbeit, die uns gefällt. Das Land, dem wir dankbar sind. Heimat ist da, wo wir aufgewachsen oder zu Hause sind, wo wir uns sicher und geborgen fühlen. Hier gehören wir dazu, hier sind wir Teil eines grossen Ganzen.



«Zwei Dinge sollten Kinder von ihren Eltern bekommen: Wurzeln und Flügel.» Dieser Ausspruch von Goethe könnte das Motto unserer Familienhilfe sein. Wir unterstützen viele Familien in Not, damit sie nicht auseinanderbrechen. Wir geben den Eltern Gesundheit und Arbeit wieder – und den Familien ein Heim, in dem sie geschützt vor Wind, Regen und Kälte leben können. Denn nur in einer intakten Familie erfahren Kinder das stärkende Glück der Liebe.

Helfen Sie uns, das Glück in die Welt zu tragen!

Mädchen in einer indischen Grundschule.

Patenschaften sind Freundschaften

Mit nur CHF 50.– im Monat werden Sie Patin oder Pate eines Kindes in Not. Dank Ihnen erhält es alles, was es braucht: Kleidung, Ernährung, Schulung und Ausbildung. Die folgenden Kinder hoffen auf Ihre Unterstützung:

(Beiträge für die Kinderhilfe Emmaus oder für neue Patenschaften bitte auf PC 30-8942-0, Kinderhilfe Emmaus, 3011 Bern einzahlen. Falls Sie den beiliegenden Einzahlungsschein benutzen, vermerken Sie bitte: «Spende für die Kinderhilfe Emmaus» oder «Für eine neue Patenschaft.»)



Davelineka N. (Haiti)

ist 9 Jahre alt und besucht die 2. Primarklasse. Sie hat zwei Brüder. Seit dem frühen Tod des Vaters muss die Mutter allein für die Familie sorgen. Sie ist berufstätig, doch ihr Verdienst ist zu gering, als dass sie für die Haushaltskosten und die Schulgebühren der Kinder aufkommen könnte. Davelineka geht gerne zur Schule. Sie möchte später einmal Krankenschwester werden. Eine Patenschaft ermöglicht dem klugen Mädchen den weiteren Schulbesuch, was für seine Zukunft überaus wichtig ist.



Christian Uriel R. (Argentinien)

ist 9-jährig und hat eine Schwester. Er geht in die 2. Primarklasse. Seine Eltern leben getrennt. Beide Kinder leben bei der Mutter, die sich mit viel Liebe um ihre Kinder kümmert. Da die finanzielle Situation sehr schwierig ist, wird die Familie von der Sozialhilfe unterstützt. Trotzdem ist das Existenzminimum nicht gewährleistet. Dank einer Patenschaft kann Christian die Schule eines Kinderheims besuchen und wird dort angemessen betreut. Das ist eine grosse Hilfe für die Not leidende Familie.



Aswini S. (Indien)

ist 8 Jahre alt und hat einen jüngeren Bruder. Sie ist in der 2. Primarklasse. Der Vater ist nach schwerer Krankheit gestorben. Im Tal, in dem die Familie lebte, wurde ein Staudamm gebaut. Die Regierung siedelte die Talbewohner um, Dorf und Land wurden geflutet. So hat die allein erziehende Mutter alles verloren. Sie arbeitet als Tagelöhnerin und verdient im Monat nur CHF 12.–, was für den Lebensunterhalt der Familie nicht ausreicht. Eine Patenschaft für Aswini ist darum dringend notwendig.

Nouvelles de la communauté

Durant 20 ans, **Francine Favre** était responsable de l'échoppe. Elle avait beaucoup de connaissances dans tous les domaines et, avec professionnalisme, elle a tiré profit de tout ce qu'on lui apportait et cela pour le bonheur des clients qui avaient un petit revenu, venaient chercher des trésors et repartaient avec la joie au cœur.

Francine a marqué son passage par sa présence, son écoute, tant pour les clients que pour les compagnons qui aimaient se confier à elle, chercher du réconfort et parfois trouver une solution à leurs problèmes. Elle était surtout là pour les compagnons, les en-

courager, leur donner des conseils et les aider à faire des démarches afin qu'ils puissent à nouveau s'intégrer dans la société d'aujourd'hui.

Maintenant, Francine est partie à la retraite et est contente de pouvoir s'adonner à la peinture, réaliser tout ce qui lui tient à cœur. Nous apprécions ses visites qui nous rappellent de bons souvenirs, mais surtout la vraie amitié que nous avons vécue ensemble durant tant d'années.

Une page s'est tournée pour elle et nous lui souhaitons de belles années bien remplies et beaucoup de joie. Merci Francine pour tout ce que tu as apporté à EMMAÜS.



Francine Favre

Henri Moix, notre ami et compagnon,

s'est endormi paisiblement dans la nuit du 25 au 26 juillet à l'âge de 64 ans.

Il était le 4^e enfant d'une famille nombreuse et a dû faire seul son chemin dans la vie active. Il a travaillé un peu partout en Valais: sur les chantiers, chez des marchands de vin et a fait beaucoup de petits boulots. Il ne pensait qu'à travailler. Dans ses temps libres, il avait aussi des hobbies: il était fan des Ferrari. Il suivait toutes les courses de Formules 1 et même il est allé à Monza et Monaco pour suivre et voir tourner les voitures.

J'ai personnellement connu Henri au début des années 70. Beaucoup de jeunes de Sierre étaient au chômage et se retrouvaient au café de la Terrasse au moins une fois par jour pour boire une bière et refaire le monde. C'est là que nous sommes devenus copains. Plus tard, nous nous sommes revus à Etagnières, car Henri séjour-



Henri Moix

nait dans les communautés suisses où il y avait de la place. Il a même acheté un vélo, pris un sac de voyage et est allé au moins dans 7 communautés en France. Il est revenu ensuite en Suisse, précisément à Etagnières où il a commencé à avoir des problèmes cardiaques. Il avait des artères bouchées et n'a jamais voulu se faire soigner. Quand sa santé a commencé à se dégrader, Henri par trois fois m'a dit: «Si je vous avais écoutés, je n'en serais pas là, la médecine ne peut plus rien faire pour moi».

Je suis allé quelques jours en vacances et de retour, j'ai appris la triste nouvelle. Le décès d'Henri a été un grand choc pour tout le monde: les compagnons, les responsables et les clients. Ces derniers le connaissaient bien, car il les recevait dans son «coin café», leur servait une boisson et passait un moment amical avec eux. J'ai beaucoup regretté de n'avoir pas été présent pour lui rendre un dernier hommage. Ses cendres ont été déposées sous l'arbre près de sa chambre. L'émotion était grande. J'étais très triste et j'ai pleuré, car à deux jours près, à une année d'intervalle, nous avons mis les cendres de mon frère Jacqui sous le même arbre.

Je pense que le souvenir d'Henri et de mon frère restera gravé dans mon cœur et dans la communauté.

Jacqui, Henri, l'Abbé Pierre, Nag et les autres compagnons qui ont passés à Etagnières... – nous sentons leur présence qui nous reconforte.

Gérard Bondan, compagnon

Une soirée au «FAR-WEST»

Le samedi 11 octobre 2014, en remerciement pour tout le travail effectué bénévolement, le comité des Amis d'EMMAÜS Berne offrait une soirée familiale à ses membres (anciens et actifs) à la Rotonde sous le thème «Country».

Cette invitation permettait de se revoir, d'échanger des souvenirs et de cultiver l'amitié. Il y avait parmi nous des personnes qui se connaissaient depuis plus de trente ans et cela faisait chaud au cœur d'être à nouveau réuni.

Après les souhaits de bienvenue de notre «Shérif» Michel, les invités ont pu passer à l'apéritif et savourer d'excellents amuse-bouches, préparés par les Sœurs Oblates de la Villa Maria ainsi que par des bénévoles.

Puis, au son de la musique country, nous nous sommes retrouvés au «Far-West» dans une salle magnifiquement



décorée aux couleurs de l'Amérique. Les tables étaient mises avec beaucoup de goût. A côté de chaque assiette, les serviettes étaient retenues par un anneau orné d'un chapeau de cowboy. Elles étaient parsemées de lumignons, de fers à cheval et de petits sacs en jute remplis de chocolats; tout cela préparé aussi par des bénévoles ayant plein d'idées et de savoir-faire.

Côté menu: Parfait! L'Amérique était vraiment présente: une salade mêlée, un bel hamburger (de viande suisse) présenté dans une boîte originale, accompagné de potatoes et d'une confiture d'oignons aigre-doux. Quant au dessert, les verrines de tiramisu aux fruits et de panna cotta... un délice!

Merci Anny, Annelise, Röbi et Christian!
Comme toujours, c'était parfait!



Un magnifique buffet composé de cakes, gâteaux, tourtes «confectionnés maison» par des dames-pâtissière accompagnaient le café.

Quant à la partie récréative, nous avons pu admirer un superbe diaporama sur toutes les activités d'EMMAÛS Berne accompagné de musiques adéquates. Bravo aux deux Michel! Là, nous avons vu tout le travail qu'effectuent nos bénévoles tout au long de l'année. Inima-



ginable pour quelqu'un qui n'est pas dans le Mouvement!

Les enfants présents, à l'aide de photos, ont dû trouver les bandits que le «Shérif» recherchait et les ont pris en otage. Ces hors-la-loi ont obtenu leur liberté par l'obligation de vendre les billets de la tombola toujours très attendue. Chaque numéro était gagnant et les paquets contenaient de belles surprises. Le «Petit Chœur d'EMMAÛS» nous a remis un peu en question en chantant «Que laisseras-tu derrière toi?» Paroles rappelant les convictions de l'Abbé Pierre!

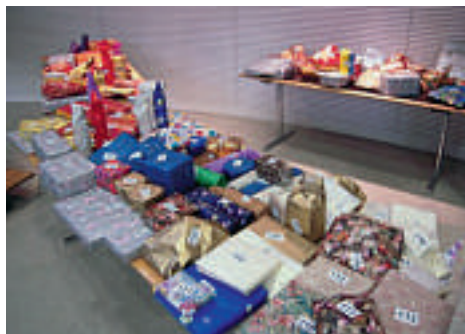
Le discours de notre Président et celui du Président de l'ARCE, Monsieur Jacques Limat qui nous faisait l'honneur d'être parmi nous, furent très appréciés et applaudis.

De chaleureux remerciements vont à notre «Shérif Michel» et à sa cow-girl



Marilena, aux Sœurs de la Villa Maria, au personnel de la cuisine et de l'impeccable service de table, aux prêteurs de la décoration, aux chauffeurs, aux dames-pâtisseries sans oublier tous les cow-girls et cow-boys d'EMMAÜS. Avec tous ces talents et ce dévouement, nous avons vécu une superbe soirée. MERCI!

Jacqueline



Les Amis d'EMMAÜS de Berne vous souhaitent
un Joyeux Noël et une Bonne Année 2015
pleine d'espérance, de joie profonde et surtout de santé!



Brocante

Bahnstrasse 44, 3008 Bern

Dienstag–Freitag 14.00–18.00 Uhr
Samstag 10.00–14.00 Uhr

Montagslädeli

Rathausgasse 82, 3011 Bern

Montag 13.30–18.00 Uhr

Eine **Bitte** an unsere Leserinnen und Leser:

Wenn Sie uns Mitteilungen bezüglich des Abonnements «Mehr Freude», Adressen, Spenden in Form von Waren oder finanzieller Hilfe usw. machen möchten, so nehmen Sie bitte Kontakt auf mit der EMMAUS-Gruppe oder -Gemeinschaft Ihrer Region.

Danke.

Une **prière** à nos lectrices et lecteurs:

Si vous avez des communications à nous faire au sujet de l'abonnement au bulletin «Plus de joie», d'adresses, de dons en matériel ou en espèces, etc., veuillez contacter le groupement ou la communauté EMMAÛS de votre région.

Merci.

Einzahlungsspesen:

Bei Einzahlungen am Postschalter verrechnet die Schweizerische Post dem Empfänger hohe Gebühren. Helfen Sie mit, diese Kosten einzusparen und zahlen Sie Ihre Spende bei Möglichkeit bargeldlos über Ihr Post- oder Bankkonto ein. Diese Zahlungsart kann bequem von zu Hause aus erledigt werden und erspart Ihnen den Gang zur Post und das Anstehen am Postschalter.

Adressänderungen:

Sollte Ihre Adresse nicht richtig aufgeführt sein, dann teilen Sie uns bitte Ihre korrekte Anschrift mit. Besten Dank.

Vierteljährliches Mitteilungsblatt

Publication trimestrielle

Das Abonnement für diese Zeitschrift kostet Fr. 5.– pro Jahr und wird von Ihrer ersten Spende in Abzug gebracht.

L'abonnement annuel pour ce bulletin coûte Fr. 5.– et sera déduit de votre premier don.

AZB 3000 Bern 15

Retouren und Mutationen:

**Emmaus Bern
Bahnstrasse 44
3008 Bern**

Abonnierte Zeitschrift

Empfangsschein / Récépissé / Ricevuta

Einzahlung für / Versement pour / Versamento per

+ Einzahlung Giro +

Einzahlung für / Versement pour / Versamento per

+ Versement Virement +

Zahlungszweck / Motif versement / Motivo versamento

+ Versamento Girata +

**Valiant Bank
3001 Bern**

Zugunsten von / En faveur de / A favore di

**16 6.541.821.02 6300
Freunde von Emmaus Bern
Bahnstrasse 44
3008 Bern**

**Valiant Bank
3001 Bern**

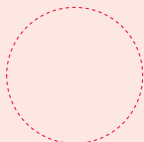
Zugunsten von / En faveur de / A favore di

**16 6.541.821.02 6300
Freunde von Emmaus Bern
Bahnstrasse 44
3008 Bern**

Verdankung: Ja Nein

Remerciement: Oui Non

4/2014



Giro aus Konto
Virement du compte
Girata dal conto

Einbezahlt von / Versé par / Versato da

Konto/Compte/Conto **30 - 38112 - 0**

Fr. **C.**

Konto/Compte/Conto **30 - 38112 - 0**

Fr. **C.**

Einbezahlt von / Versé par / Versato da

303

00000000006000166541821022+ 070630007>

300381120>

Die Annahmestelle
L'Office de dépôt
L'Ufficio di accettazione



Abonnierte Zeitschrift

Empfangsschein / Récépissé / Ricevuta

Einzahlung Giro

Versement Virement

Versamento Girata

Einzahlung für / Versement pour / Versamento per

Einzahlung für / Versement pour / Versamento per

Zahlungszweck / Motif versement / Motivo versamento

Emmaüs Valais
1950 Sion

Emmaüs Valais
1950 Sion

Ich interessiere mich für Mitarbeit;
bitte rufen Sie mich an. Telefon: _____

Je désire collaborer avec vous.

Veuillez m'appeler au No de téléphone: _____

4/2014

Giro aus Konto
Virement du compte
Girata dal conto

Einbezahlt von / Versé par / Versato da _____

Konto/Compte/Conto **19 - 4088 - 2**

Konto/Compte/Conto **19 - 4088 - 2**

Fr.
C.

Fr.
C.

441.02

105

190040882>

190040882>

Die Annahmestelle
L'office de dépôt
L'ufficio d'accettazione

190040882>